

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1970 Nr. 98

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Amerikaanse Regering
betreffende de Amerikaanse oorlogsgraven in Nederland en in zijn
overzeese gebiedsdelen;
's-Gravenhage, 11 april 1947*

B. TEKST

De tekst van de nota's is geplaatst in *Trb.* 1952, 31.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1952, 31.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 31 en *Trb.* 1957, 87.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 31 en 142 en *Trb.* 1957, 87.

Bij op 5 november 1948 en 21 september 1949 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse en de Amerikaanse Regering gewisselde nota's werd artikel 5 *f* van de onderhavige overeenkomst vervangen door de volgende bepaling:

“The right to the use of buildings, services and to employ labor within the respective Nations, the possessions or territories subject to the jurisdiction thereof, as are required for all activities involved subject only to conforming to the Netherlands social laws and paying

the rates of compensation fixed by Netherlands legislation or by collective agreements prepared by joint labor-management commissions.”.

De vertaling hiervan luidt:

„Het recht gebruik te maken van gebouwen en voorts diensten en arbeidskrachten te benutten, zulks binnen het gebied van de betreffende Naties, de bezittingen of gebieden onderworpen aan de rechtsmacht van die Naties, voor zover noodzakelijk voor de te verrichten werkzaamheden, met inachtneming slechts van de Nederlandse sociale wetten, en de betaling van vergoedingen vastgesteld door de Nederlandse wetgeving of bij collectieve overeenkomsten opgesteld door gezamenlijke „labor-management commissions”.”.

Vervolgens is artikel 5 *f* nogmaals vervangen bij op 17 november 1950 en 2 januari, 1 februari en 2 maart 1951 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse en de Amerikaanse Regering gewisselde Nota's. De tekst van het nieuwe artikel, alsmede een vertaling daarvan, is afgedrukt op blz. 11 en 12 van *Trb.* 1952, 31.

Op 4 mei 1970 is te 's-Gravenhage tot stand gekomen een Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika inzake Amerikaanse Militaire Begraafplaatsen. Tekst en vertaling van die Overeenkomst, welke in de plaats zal treden van onder meer de in de onderhavige nota's vervatte overeenkomst, zijn geplaatst in *Trb.* 1970, 99.

Uitgegeven de tweede juli 1970.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.